

## Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione

## Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften

visto il vigente Statuto della Libera Università di Bolzano;

visto l'art. 23, comma 2, della legge n. 240 del 30.12.2010;

visto il vigente Regolamento del tirocinio dei Corsi di laurea per Educatore sociale e in Servizio sociale come ultimamente modificato con delibera del Senato n. 84 del 28.11.2018;

accertato che non è possibile destinare la supervisione di tirocinio di cui al presente bando ai doveri didattici istituzionali del personale accademico di ruolo, dei professori straordinari di cui all'art. 1 co. 12 della Legge 230/2005, ove presenti, e dei ricercatori con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà che indice il bando di selezione;

accertata la copertura finanziaria;

vista la delibera del Consiglio di Facoltà n. 121/2019 del 13.09.2019;

nach Einsichtnahme in das geltende Statut der Freien Universität Bozen;

nach Einsichtnahme in den Art. 23, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010;

nach Einsichtnahme in die gültige Praktikumsregelung der Bachelor in Sozialarbeit und Sozialpädagogik, zuletzt abgeändert mit Beschluss des Senats Nr. 84 vom 28.11.2018;

festgestellt, dass es nicht möglich ist, die Praktikumssupervision gemäß dieser Ausschreibung den institutionellen Lehrverpflichtungen des Planstellenpersonals, der Stiftungsprofessoren gemäß Art. 1 Abs. 12 des Gesetzes Nr. 230/2005, falls vorhanden, und der Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) der ausschreibenden Fakultät zuzuweisen;

festgestellt, dass die finanzielle Deckung gegeben ist;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Fakultätsrats Nr. 121/2019 vom 13.09.2019;

rende noto

gibt bekannt

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione sono da coprire, mediante contratto di lavoro autonomo\*, i seguenti **6 (sei)** incarichi di supervisione per il periodo dal 01.02.2020 al 31.01.2021:

dass für den Zeitraum 01.02.2020 bis 31.01.2021 an der Fakultät für Bildungswissenschaften folgende **6 (sechs)** Aufträge zur Praktikumssupervision mittels selbständigen Vertrag\* zu vergeben sind:

| Corso di laurea in Servizio sociale         | Bachelor in Sozialarbeit                   |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Supervisione di tirocinio per i tirocinanti | Praktikumssupervision für die Praktikanten |

(\*) fatto salvo quanto disciplinato all'art. 10 del presente bando di selezione.

(\*\*) La Libera Università di Bolzano si riserva di rinviare eventualmente i suddetti termini per motivi organizzativi

(\*\*\*) settore scientifico-disciplinare

(\*) vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 10 dieser Ausschreibung.

(\*\*) Die Freie Universität Bozen behält sich das Recht vor, aus organisatorischen Gründen eventuell Verschiebungen vorzunehmen.

(\*\*\*) wissenschaftlich-disziplinärer Bereich

**Art. 1**  
**Attività connesse all'incarico**

- Attività di programmazione, progettazione e valutazione del complessivo processo formativo dei tirocini;
- Coordinamento dei singoli percorsi professionalizzanti di tirocinio degli studenti, supporto alle attività di tirocinio, individuazione degli obiettivi formativi, supporto allo sviluppo di competenze professionali e alla redazione della relazione finale degli studenti;
- Valutazione del percorso individuale di tirocinio attraverso l'analisi scritta della documentazione prodotta;
- Revisione/lettura della relazione di tirocinio e supporto dello/a studente nella riflessione degli aspetti che nella relazione debbano eventualmente essere rielaborati;
- Collaborazione a due giornate di tirocinio.

**Art. 2**  
**Requisiti per la partecipazione alla procedura selettiva**

Sono ammessi a partecipare alla selezione coloro che siano in possesso di tutti i seguenti requisiti:

- a) Abbiamo conseguito una laurea triennale in Servizio Sociale oppure un titolo di studio equivalente (conseguito in Italia secondo la normativa previgente - scuola diretta a fini speciali, DUSS - oppure conseguito all'estero e riconosciuto idoneo);

**Art. 1**  
**Tätigkeiten, welche mit diesem Auftrag verbunden sind**

- Planung, Projektierung und Evaluierung des gesamten Lernprozesses der Praktika;
- Koordinierung der individuellen professionsbezogenen Praktikumsabläufe der Studierenden, Unterstützung der Praktikumsstätigkeiten, Erarbeitung der Praktikumsziele, Unterstützung bei der Entwicklung der beruflichen Fähigkeiten und bei der Erstellung des Abschlussberichtes der Studierenden;
- Evaluierung der individuellen Praktikumsabläufe anhand der schriftlichen Analyse der eingereichten Unterlagen;
- Kontrolle/Durchsicht der Praktikumsberichte und Unterstützung der Studierenden bei der Reflexion von Aspekten, die gegebenenfalls im Praktikumsbericht überarbeitet werden müssen;
- Mitarbeit an zwei Praktikumstagen.

**Art. 2**  
**Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren**

Zum Auswahlverfahren ist zugelassen wer alle folgenden Voraussetzungen erfüllt:

- a) ein abgeschlossenes Laureatsstudium in Sozialarbeit oder ein gleichwertiges Studium erworben hat (entweder in Italien, gemäß vorhergehender Bestimmungen - *scuola diretta a fini speciali, DUSS* - oder im Ausland und in Italien als gültig anerkannt);

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) Siano iscritti all'albo delle/degli Assistenti Sociali (sezione B o A);</p> <p>c) Abbiano una comprovata esperienza specifica di lavoro di almeno due anni nel settore socio-assistenziale.</p> <p>d) Padronanza linguistica italiana e tedesca almeno di livello B2 secondo i livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER) (p. es. Esame di bilinguismo B oppure certificato linguistico equipollente riconosciuto dalla Libera Università di Bolzano – vedi <a href="https://www.unibz.it/assets/Documents/Languages/unibz-recognised-language-certificates-2019-2020.pdf">https://www.unibz.it/assets/Documents/Languages/unibz-recognised-language-certificates-2019-2020.pdf</a>) .</p> | <p>b) im Berufsverzeichnis der SozialassistentInnen (Sektion A oder B) eingetragen ist;</p> <p>c) eine mindestens zweijährige, einschlägige Arbeitserfahrung im Bereich der Sozialarbeit vorweisen kann.</p> <p>d) Sprachkompetenz in der deutschen und italienischen Sprache zumindest auf Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) (z. B. Zweisprachigkeitsnachweis B oder äquivalentes Sprachzertifikat, das von der Freien Universität Bozen anerkannt wird-siehe dazu <a href="https://www.unibz.it/assets/Documents/Languages/unibz-recognised-language-certificates-2019-2020.pdf">https://www.unibz.it/assets/Documents/Languages/unibz-recognised-language-certificates-2019-2020.pdf</a>).</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Art. 3

#### Domanda di ammissione, termine e modalità

La domanda di partecipazione deve essere redatta utilizzando lo schema di cui all'allegato A, compilato esclusivamente in forma digitale e deve pervenire entro e non oltre il termine perentorio del **16.10.2019** al seguente indirizzo:

Libera Università di Bolzano  
Facoltà di Scienze della Formazione  
c. a. Julia Brunner e/o Ingo Ritsch  
viale Ratisbona 16  
39042 Bressanone

Qualora il termine di scadenza indicato cada su un giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata della Segreteria di Facoltà (sopra citato indirizzo).

Le domande di partecipazione (confronta allegato A) possono essere presentate con le seguenti modalità:

- 1) consegna personale (orario per il pubblico della Segreteria di Facoltà: lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e

### Art. 3

#### Teilnahmegesuch, Frist und Modalitäten

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss durch Verwendung der beiliegenden Anlage A gestellt werden, ausschließlich in digitaler Form ausgefüllt sein und bis spätestens **16.10.2019** an folgende Adresse eingereicht werden:

Freie Universität Bozen  
Fakultät für Bildungswissenschaften  
z. H. Julia Brunner und/oder Ingo Ritsch  
Regensburger Allee 16  
39042 Brixen

Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, dann verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten darauffolgenden Werktag.

Für die Annahme des Gesuchs ist der Eingangsstempel im Fakultätssekretariat (oben genannte Adresse) ausschlaggebend.

Die Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren (siehe Anlage A) können folgendermaßen eingereicht werden:

- 1) persönlich (Öffnungszeiten des Fakultätssekretariats Montag, Mittwoch, Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr und

- martedì, giovedì dalle ore 14.00 alle ore 16.00);  
2) spedizione per via postale;  
3) in via telematica ([julia.brunner@unibz.it](mailto:julia.brunner@unibz.it) e/o [ingo.ritsch@unibz.it](mailto:ingo.ritsch@unibz.it)).

Alla domanda deve essere allegata obbligatoriamente una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

La Segreteria di Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane. Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla selezione, non verranno tenute in considerazione ai fini della valutazione comparativa.

#### **I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea:**

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia, possono utilizzare il punto 2 dell'allegato A (titoli e pubblicazioni) limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani.

Il responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati (allegato A).

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentate in precedenza a questa Università o presso altre Amministrazioni.

Non saranno presi in considerazione gli atti pervenuti dopo il termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta

Dienstag, Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr);

- 2) auf dem Postweg;  
3) telematisch ([julia.brunner@unibz.it](mailto:julia.brunner@unibz.it) und/oder [ingo.ritsch@unibz.it](mailto:ingo.ritsch@unibz.it)).

Dem Gesuch ist zwingend eine beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beizulegen.

Das Fakultätssekretariat darf keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen annehmen oder beantragen. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, dann werden sie für die vergleichende Bewertung nicht berücksichtigt.

#### **Bürger aus Nicht-EU-Staaten:**

Bürger aus Nicht-EU-Staaten mit regulärer Aufenthaltsgenehmigung in Italien können Punkt 2 der Anlage A (Titel und Publikationen) nur in jenen Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände und persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

Der Verfahrensverantwortliche ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der Kandidaten (Anlage A) zu veranlassen.

Es ist nicht zulässig, sich auf Dokumente oder Publikationen zu beziehen, welche dieser Universität oder anderen Verwaltungen in der Vergangenheit übermittelt wurden.

Dokumente, welche nach der Einreichfrist der Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren eingelangt sind, werden nicht berücksichtigt.

Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen ist.

Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unauffindbarkeit des Bewerbers oder Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund

indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda.

L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della domanda, dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso ricevimento, nel luogo ove il candidato ha stabilito il proprio domicilio ai fini della presente selezione.

der ungenauen Angabe der Anschrift von Seiten des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen Anschrift.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zuzuschreiben sind sowie für die Nichtrückerstattung der Rückantwort des Einschreibebriefes, der Dokumente und Mitteilungen betreffend das gegenständliche Auswahlverfahren.

Sollte sich die Anschrift des Bewerbers von seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebrief mit Rückantwort an die vom Bewerber bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

#### **Art. 4** **Casi di esclusione**

I candidati sono ammessi con riserva a partecipare alla procedura di selezione. Pertanto, l'esclusione, in qualsiasi momento della selezione, sarà disposta con provvedimento motivato dell'Amministrazione nei casi di seguito riportati:

- 1) domande non sottoscritte dal candidato;
- 2) domande non pervenute nella forma prescritta come indicato all'art. 3;
- 3) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
- 4) domande alle quali non sia allegata una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
- 5) domande pervenute da candidati che non sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva (confronta art. 2);
- 6) domande in cui non sono indicati gli incarichi per i quali il candidato presenta la domanda di partecipazione;  
(Precisazione: se p.es. un laboratorio verrà offerto in più gruppi p.es. gruppo 1, gruppo 2

#### **Art. 4** **Ausschlussgründe**

Die Kandidaten nehmen mit Vorbehalt am Auswahlverfahren teil. Der Ausschluss erfolgt, in jeder Phase, mit begründeter Maßnahme der Verwaltung in den nachfolgend angeführten Fällen:

- 1) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind;
- 2) Gesuche, welche nicht in der vorgeschriebenen Form laut Art. 3 eingereicht wurden;
- 3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist einlangen;
- 4) Gesuche, denen keine beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beigelegt ist;
- 5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen (siehe Art. 2);
- 6) Gesuche, in welchen die Angabe der Beauftragung, für die sich der Kandidat bewirbt, fehlt;  
(Präzisierung: sollte z.B. ein Laboratorium in mehreren Gruppen angeboten werden z.B.

ecc. e se un candidato non precisa esattamente il gruppo per il quale intende partecipare, la candidatura verrà presa in considerazione per tutti i gruppi);

- 7) domande pervenute da candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;
- 8) domande che non contengono la dichiarazione dei candidati di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano (vedi allegato A, punto 1, lettera g);
- 9) domande pervenute da candidati che abbiano riportato condanne penali che abbiano comportato, in base alla vigente legislazione, l'interdizione perpetua o temporanea dai pubblici uffici. Altre eventuali condanne penali anche a seguito di sentenze di applicazione della pena su richiesta ovvero di sentenze per le quali si sia goduto del beneficio della non menzione nel casellario giudiziale ai sensi dell'art. 175 c.p. saranno valutate dall'Università quale causa di esclusione della domanda in riferimento alla compatibilità con l'incarico bandito e l'ambiente universitario.

Gruppe 1, Gruppe 2, usw. und ein Kandidat nicht genau die Gruppe angegeben haben, so wird seine Bewerbung für alle Gruppen in Betracht gezogen);

- 7) Kandidaten, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates der Freien Universität Bozen in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;
- 8) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht (siehe Anlage A, Punkt 1, Buchstabe g);
- 9) Gesuche von Kandidaten, die zu einer Strafe verurteilt wurden, welche, aufgrund der geltenden Gesetzgebung, ein dauerhaftes oder zeitweiliges Verbot der Ausübung öffentlicher Ämter mit sich bringt. Ob weitere eventuelle strafrechtliche Verurteilungen, auch infolge von Strafzumessung auf Antrag oder Urteile, für welche die Begünstigung der Nichterwähnung der Verurteilungen im Strafregister im Sinne des Artikels 175 des italienischen Strafgesetzbuches angewandt wurde, als Ausschlussgrund gelten können, wird von der Universität aufgrund ihrer Vereinbarkeit mit der ausgeschriebenen Beauftragung und des universitären Umfeldes beurteilt.

#### **Art. 5**

##### **Selezione, criteri di valutazione e titoli preferenziali**

La commissione può fissare prima della valutazione dei candidati un punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

La valutazione dei candidati avviene per i seguenti criteri:

- a) Laurea specialistica/magistrale e/o dottorato di ricerca in servizio sociale,

#### **Art. 5**

##### **Auswahl, Bewertungskriterien und Vorzugstitel**

Die Kommission kann vor der Bewertung der Kandidaten eine Mindestpunktzahl für die Reihung in der Rangordnung festlegen.

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nachfolgenden Kriterien:

- a) Master und/oder Forschungsdoktorat in Sozialarbeit oder äquivalenten

| oppure di discipline equivalenti e rilevanti<br>(0 – 15 punti);                                                                                                                                                                           | relevanten<br>(0 – 15 Punkte);                                                                                                                                                                                                 | Disziplinen |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| b) Corsi di formazione permanente, partecipazione a convegni e conferenze, formazione o attività specifica di supervisore/consulente/formatore (0 – 15 punti);                                                                            | b) permanente Weiterbildung und Teilnahme an Tagungen und Konferenzen, Ausbildung oder spezifische Tätigkeit als Supervisor/BeraterIn/AusbildnerIn (0 – 15 Punkte);                                                            |             |
| c) Pubblicazioni pertinenti oppure attività documentate nell'ambito della formazione professionale (0 – 10 punti).                                                                                                                        | c) themenbezogene Veröffentlichungen oder dokumentierte Tätigkeiten im Bereich der professionellen Weiterbildung (0 – 10 Punkte).                                                                                              |             |
| d) Conoscenza approfondita della realtà dei servizi sociali, avallata da esperienze professionali specifiche in servizi sociali sul territorio e nelle aree di intervento del servizio sociale. (0 – 15 punti);                           | d) Grundlegende Kenntnis der Realität der lokalen Sozialdienste nachgewiesen durch einschlägige Praxiserfahrungen in den verschiedenen Sozialdiensten und Praxisfeldern der Sozialarbeit auf dem Territorium. (0 – 15 Punkte); |             |
| e) Esperienza approfondita nella supervisione e valutazione dei progetti di tirocinio. (0 - 15 punti);                                                                                                                                    | e) Fundierte Erfahrung in Supervision und Bewertung der Praktikumsprojekte (0 – 15 Punkte)                                                                                                                                     |             |
| La commissione terrà conto anche delle valutazioni degli studenti in merito all'attività eventualmente già svolta dal candidato negli anni accademici precedenti.                                                                         | Die Kommission wird auch die Evaluierungen der Studierenden zu den Tätigkeiten, die der Bewerber eventuell bereits in vorhergehenden akademischen Jahren durchgeführt hat, berücksichtigen.                                    |             |
| Costituisce criterio preferenziale, a parità di valutazione, il possesso del titolo di dottore di ricerca e dell'abilitazione scientifica di cui all'articolo 16 della legge 240/2010 ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero. | Das Forschungsdoktorat und die wissenschaftliche Habilitation gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 oder ein gleichwertiger im Ausland erworbener Titel stellen bei Gleichheit der Bewertung einen Vorzugstitel dar.      |             |
| Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità del personale interno dell'Ateneo o nel caso in cui questo non risulti idoneo alla selezione.                                          | Die Auswahl der externen Kandidaten erfolgt nur, falls das interne Universitätspersonal nicht verfügbar ist oder dieses für das Auswahlverfahren nicht geeignet ist.                                                           |             |

**Art. 6**  
**La commissione giudicatrice**

La commissione giudicatrice è composta da:

**Art. 6**  
**Die Bewertungskommission**

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist

wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Dr. Susanne Elsen  
Prof. Dr. Ulrike Loch  
Dr. Urban Nothdurfter  
Dr. Sabina Frei

Prof. Dr. Susanne Elsen  
Prof. Dr. Ulrike Loch  
Dr. Urban Nothdurfter  
Dr. Sabina Frei

#### **Art. 7 Graduatoria di merito**

Esaurita la procedura di selezione, con decreto del Preside, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

La graduatoria può essere utilizzata solo per il conferimento dello specifico incarico di cui alla presente selezione, limitatamente agli anni accademici 2019/2020 e 2020/2021.

Il candidato viene escluso dalla graduatoria in caso di rinuncia a un incarico o qualora, se fissato dalla commissione, non abbia raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

Nel caso di rinuncia o di risoluzione del contratto nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Il decreto del Preside di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati all'Albo Pretorio della Facoltà di afferenza.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto del Preside, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce 'bandi, gare e concorsi').

La pubblicazione della graduatoria predetta, integrata con l'indicazione del numero e della data del corrispondente decreto del Preside, sostituisce la comunicazione ai singoli candidati.

#### **Art. 8 Conferimento dell'incarico**

L'incarico è conferito per la durata di un anno accademico e può essere annualmente rinnovato nel limite massimo di **3** anni consecutivi.

#### **Art. 7 Die Rangordnung**

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt der Dekan mit Dekret die Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Auf die Rangordnung kann ausschließlich zwecks Vergabe des ausgeschriebenen Auftrages und beschränkt auf die akademischen Jahre 2019/2020 und 2020/2021 zugegriffen werden.

Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten oder, sofern eine solche von der Kommission festgelegt wurde, die Mindestpunkteanzahl für die Reihung nicht erreichen.

Bei Verzicht oder Auflösung des Auftrages während des akademischen Jahres, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt werden.

Das oben genannte Dekret des Dekans und die Rangordnung selbst werden an der Amtstafel der ausschreibenden Fakultät veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes des Dekans, wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter „Ausschreibungen und Wettbewerbe“) veröffentlicht.

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Dekretes des Dekans betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Bewerber.

#### **Art. 8 Auftragsvergabe**

Der Auftrag wird für die Dauer eines akademischen Jahres vergeben und kann jährlich innerhalb einer Höchstgesamtdauer von

L'eventuale rinnovo del contratto è subordinato ad una valutazione positiva dell'attività svolta, da espletarsi annualmente, alla effettiva disponibilità delle risorse finanziarie necessarie alla copertura del contratto e su richiesta della struttura accademica competente che deve motivare la persistenza delle esigenze didattiche che hanno determinato il ricorso all'incarico.

L'incarico è conferito previa attivazione del corso di laurea/laurea magistrale.

Il conferimento dell'incarico avrà effetto solo qualora si avverino tutte le condizioni necessarie per l'attivazione della Supervisione (Approvazione da parte del Ministero, emanazione dei provvedimenti ancora necessari da parte del Ministero competente al fine dell'attivazione, raggiungimento del numero minimo degli studenti).

L'Università si riserva di non conferire/rinnovare l'incarico non più necessario per mutate esigenze didattiche.

A titolo meramente esemplificativo, l'incarico non viene conferito al primo idoneo risultante in graduatoria, qualora l'incarico possa essere assegnato

- a) ad un professore o ricercatore, che sia stato nominato in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- b) ad un ricercatore con contratto a tempo determinato (RTD), che sia stato assunto dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- c) ad un titolare di un assegno di ricerca (AR), che sia stato incaricato dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- d) ad un ricercatore a tempo determinato (RTD) della Facoltà che indice il presente bando, che ha optato per il nuovo regime giuridico ed

3) darauffolgenden Jahren erneuert werden.

Voraussetzung für die Vertragserneuerung ist die Verfügbarkeit an Finanzmitteln, die positive Bewertung der geleisteten Tätigkeit und der Antrag der Fakultät, mit dem das Fortbestehen der Lehrerfordernisse begründet wird.

Die Beauftragung erfolgt nur nach vorheriger Aktivierung des Studiengangs/Master.

Die Wirksamkeit der Beauftragung tritt nur dann ein, sofern alle Bedingungen für die Aktivierung der Praktikumssupervision erfüllt werden (Genehmigung durch das Ministerium, Erlass der noch notwendigen Maßnahmen zur Aktivierung seitens des zuständigen Ministeriums, Erreichen der Mindestzahl der Studierenden).

Die Universität behält sich das Recht vor, den Auftrag nicht mehr zu vergeben bzw. nicht mehr zu erneuern, falls dieser aufgrund veränderter didaktischer Bedürfnisse nicht mehr notwendig ist.

Die Beauftragung wird beispielsweise nicht dem erstgereihten geeigneten Bewerber erteilt, falls der Auftrag

- a) einem Professor oder Forscher zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber auf die Planstelle der ausschreibenden Fakultät berufen wurde;
- b) einem Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag (RTD) zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wurde;
- c) einem Forschungsassistenten (AR) zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber von der ausschreibenden Fakultät beauftragt wurde;
- d) einem Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag (RTD) der ausschreibenden

economico dei ricercatori a tempo determinato (RTD) della Libera Università di Bolzano successivamente alla data di pubblicazione del presente bando e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

- e) ad un professore o ricercatore di ruolo della Facoltà che indice il presente bando, il quale riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, aspettativa, congedo sabbatico, congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura o opti dal regime di impegno a tempo definito per quello a tempo pieno, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando e 15 giorni di calendario antecedenti l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto presta l'attività;
- f) ad un ricercatore a tempo determinato (RTD) oppure ad un titolare di un assegno di ricerca (AR) della Facoltà che indice il presente bando, il quale riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando e 15 giorni di calendario antecedenti l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto presta l'attività.

Prima dell'inizio di ogni semestre, l'Università si riserva la facoltà di recedere dal contratto, dando comunicazione al docente risultato primo idoneo in graduatoria con preavviso di almeno 15 giorni di calendario, qualora l'incarico oggetto del contratto venga assegnato/assegnati ad:

- a) un professore o ricercatore assunto in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando che abbia preso servizio successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- b) un ricercatore a tempo determinato (RTD) assunto presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di

Facoltà zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber für das neue rechtliche und wirtschaftliche Regime für Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag (RTD) an der Freien Universität Bozen optiert hat;

- e) einem Professor oder Forscher auf Planstelle der ausschreibenden Fakultät, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen Dienst wieder aufnimmt oder sich dafür entscheidet, von der Teilzeit- auf die Vollzeitprofessur zu wechseln;
- f) einem Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag (RTD) oder einem Forschungsassistenten (AR) der ausschreibenden Fakultät zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen Dienst wieder aufnimmt.

Die Universität behält sich vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, das Recht vor, vom Vertrag nach einer Vorankündigung von 15 Kalendertagen zurückzutreten, falls der entsprechende Auftrag

- a) einem Professor oder Forscher zugewiesen wird, welcher auf die Planstelle der ausschreibenden Fakultät berufen wurde und seinen Dienst nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber angetreten hat;
- b) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) zugewiesen wird, welcher nach Abschluss des Vertrages mit

stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

- c) un ricercatore con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà che indice il presente bando che abbia optato per il nuovo regime giuridico ed economico dei ricercatori a tempo determinato (RTD) della Libera Università di Bolzano successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- d) un professore o ricercatore già in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, aspettativa, congedo sabbatico, congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura o opti dal regime di impegno a tempo definito per quello a tempo pieno;
- e) un ricercatore a tempo determinato (RTD) oppure un titolare di un assegno di ricerca (AR) della Facoltà che indice il presente bando, il quale riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura.

In caso di risoluzione anticipata del contratto non sussiste alcun diritto ad un indennizzo.

Alla sottoscrizione del contratto, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese diverso da quelli appartenenti all'Unione Europea ed ai paesi da essa equiparati, dovrà dimostrare di esser in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permette di svolgere l'intero periodo di vigenza dell'incarico.

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria amministrazione di appartenenza, fatti salvi i casi di deroga espressamente previsti dalla normativa vigente.

L'Università si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di

dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wurde;

- c) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) der ausschreibenden Fakultät zugewiesen wird, welcher nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Kandidaten für das neue rechtliche und wirtschaftliche Regime für Forscher mit befristetem Vertrag (RTD) an der Freien Universität Bozen optiert hat;
- d) einem Professor oder Forscher auf Planstelle der ausschreibenden Fakultät zugewiesen wird, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen Dienst wieder aufnimmt oder sich dafür entscheidet, von der Teilzeit- auf die Vollzeitprofessur zu wechseln;
- e) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag oder einem Forschungsassistenten (AR) der ausschreibenden Fakultät zugewiesen wird, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen Dienst wieder aufnimmt.

Bei vorzeitiger Vertragsauflösung besteht kein Anspruch auf irgendeine Entschädigung.

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung des Auftrages für die gesamte Dauer erlaubt.

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD vom 30.03.2001, Nr. 165 darf der öffentliche Bedienstete keine bezahlten Aufträge durchführen, welche nicht vorher von der Herkunftsverwaltung ermächtigt wurden. Davon ausgenommen sind die ausdrücklich laut Gesetz vorgesehenen Ausnahmefälle.

Die Universität behält sich das Recht vor, demjenigen den Auftrag zu widerrufen, der in der Rangordnung als erstgereihter geeigneter

una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati dall'Università, il nullaosta della propria Amministrazione di appartenenza.

Il contratto di cui al presente bando non dà, in nessun caso, luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Kandidat aufscheint, wenn er Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der Universität vorgegebenen Frist die Ermächtigung der Herkunftsverwaltung einreicht.

Mit diesem Auftrag ist kein Rechtsanspruch auf Zugang zu den Planstellen der Freien Universität Bozen verbunden.

#### **Art. 9 Incompatibilità**

Gli incarichi di cui al presente Bando sono incompatibili con le ipotesi previste dall'art. 13 del D.P.R. 11.07.1980, n. 382, e successive modificazioni.

Agli studenti nei corsi di dottorato di ricerca possono essere affidati gli incarichi di cui al presente bando, in osservanza di quanto previsto dal "Regolamento in materia di dottorato di ricerca" e successive modifiche ed integrazioni.

Fatto salvo l'integrale assolvimento dei propri compiti, il docente a contratto può svolgere altre attività purché le stesse non comportino un conflitto di interessi con la specifica attività svolta in ambito universitario e, comunque, non arrechino pregiudizio alla Libera Università di Bolzano.

#### **Art. 10 Trattamento economico**

I compensi lordi per l'attività di cui ai contratti del presente bando sono stabiliti nella tabella allegata (confronta allegato B).

L'attribuzione dell'incarico ad un professore/ricercatore di ruolo oppure ad un ricercatore con contratto a tempo determinato (RTD) della Libera Università di Bolzano non comporta alcuna retribuzione *ad hoc* se svolto nell'ambito del carico didattico obbligatorio previsto dalla disciplina vigente.

#### **Art. 11 Mezzi legali**

#### **Art. 9 Unvereinbarkeit**

Die Beauftragungen gemäß dieser Ausschreibung sind mit den Fällen gemäß Artikel 13 des DPR Nr. 382 vom 11.07.1980 und nachfolgender Änderungen nicht vereinbar.

Den Doktoranden können Aufträge gemäß dieser Ausschreibung zugewiesen werden, unter Beachtung der „Regelung über die Doktoratsstudien“ und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen.

Unbeschadet der vollständigen Erfüllung der Aufgaben, kann der Beauftragte andere Tätigkeiten ausüben, sofern diese keinen Interessenskonflikt mit der spezifischen Tätigkeit verursachen und der Freien Universität Bozen keinen Schaden zufügen.

#### **Art. 10 Wirtschaftliche Behandlung**

Die Bruttovergütungen für die Tätigkeit des ausgeschriebenen Auftrages sind in beiliegender Tabelle ersichtlich (siehe Anlage B).

Die Zuweisung des Auftrages an einen Professor/Forscher auf Planstelle oder an einen Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) der Freien Universität Bozen bringt keine gesonderte Vergütung mit sich, falls die Tätigkeit in die obligatorische Lehrverpflichtung gemäß den geltenden Bestimmungen fällt.

#### **Art. 11 Rechtsmittelbelehrung**

Contro il presente decreto del Preside di Facoltà può essere presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del decreto medesimo all'Albo ufficiale della Facoltà di appartenenza.

Gegen dieses Dekret des Dekans der Fakultät kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung an der Anschlagtafel der ausschreibenden Fakultät Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

#### **Art. 12**

##### **Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali**

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (confronta l'informativa in allegato al presente bando di selezione).

#### **Art. 12**

##### **Datenschutzbestimmungen**

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (siehe beiliegendes Informationsblatt).

#### **Art. 13**

##### **Pubblicazione**

Il presente bando di selezione è affisso all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione (viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone) e pubblicato sulla pagina web di Ateneo (sotto "bandi, gare e concorsi").

#### **Art. 13**

##### **Veröffentlichung**

Die vorliegende Ausschreibung ist an der Anschlagtafel der Fakultät für Bildungswissenschaften (Regensburger Allee 16, 39042 Brixen) und auf den Internet-Seiten der Universität (unter „Ausschreibungen und Wettbewerbe“) veröffentlicht.

#### **Art. 14**

##### **La responsabile del procedimento**

Ai sensi della legge 07.08.1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, la responsabile del procedimento di cui al presente bando è la dott.ssa Francesca Martorelli, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472/014001, fax +39 0472 014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it.

#### **Art. 14**

##### **Die Verfahrensverantwortliche**

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 07.08.1990 und nachfolgende Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die Verfahrensverantwortliche Frau dott.ssa Francesca Martorelli, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014001, Fax +39 0472/014009, E-Mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Il Preside della Facoltà di  
Scienze della Formazione

Der Dekan der Fakultät für  
Bildungswissenschaften



Freie Universität Bozen  
Libera Università di Bolzano  
Università Lìedia de Bulsan

Prof. Paul Videsott

Pubblicato all'albo della Facoltà di Scienze della  
Formazione a Bressanone il 16.09.2019.

Veröffentlicht an der Amtstafel der Fakultät für  
Bildungswissenschaften in Brixen am  
16.09.2019.